



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
1 de diciembre de 2012  
Español  
Original: inglés

---

### Comisión de Desarrollo Social

51º período de sesiones

6 a 15 de febrero de 2013

Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y del vigésimo cuarto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General: tema prioritario: promoción del empoderamiento de las personas para lograr la erradicación de la pobreza, la integración social y el pleno empleo y el trabajo decente para todos

### **Declaración presentada por la International Presentation Association of the Sisters of the Presentation of the Blessed Virgin Mary, organización no gubernamental reconocida como entidad consultiva por el Consejo Económico y Social**

El Secretario General ha recibido la siguiente declaración, que se distribuye de conformidad con lo dispuesto en los párrafos 36 y 37 de la resolución 1996/31 del Consejo Económico y Social.



## **Declaración**

El tema prioritario del 51º período de sesiones de la Comisión de Desarrollo Social “Promoción del empoderamiento de las personas para lograr la erradicación de la pobreza, la integración social y el pleno empleo y el trabajo decente para todos” nos recuerda los compromisos asumidos en la Declaración sobre el Progreso y el Desarrollo en lo Social, aprobada en 1969 por la Asamblea General en su vigésimo cuarto período de sesiones, y el Programa de Acción aprobado en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, celebrada en 1995.

El hecho de que los Jefes de Estado y de Gobierno hayan reconocido el vínculo entre empoderamiento y participación para alcanzar la meta de desarrollo social que mejore y realce la calidad de la vida de todas las personas, se reflejó en las siguientes declaraciones:

El empoderamiento requiere la plena participación de las personas en la formulación, la aplicación y la evaluación de decisiones que determinen el funcionamiento y el bienestar de nuestras sociedades. El empoderamiento y la participación son esenciales para la democracia, la armonía y el desarrollo social. Todos los miembros de la sociedad deberían tener la oportunidad de ejercer el derecho y la responsabilidad de participar en los asuntos de la comunidad en que viven, y deberían estar en condiciones de hacerlo.

## **Respuestas sobre el derecho a participar**

La invitación de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a contribuir al informe relativo al derecho de las personas que viven en la pobreza a participar en las decisiones que afectan sus vidas, que ha de ser presentado al Consejo de Derechos Humanos en junio de 2013 por la Relatora Especial sobre la pobreza extrema y los derechos humanos, Magdalena Sepúlveda Cardona, impulsó a los miembros del Subcomité de ONG para la eliminación de la pobreza a iniciar conversaciones entre personas que viven en la pobreza con las cuales y entre las cuales trabajan en diversas partes del mundo. A continuación figuran algunas de sus respuestas.

Los obstáculos a la participación con que tropiezan las personas que viven en la pobreza se relacionan con la falta de:

- Educación, ingresos sostenibles, servicios de salud, y servicios públicos básicos, entre ellos agua no contaminada, saneamiento y electricidad.
- Autoestima, activismo parental y de la comunidad, modelos de comportamiento, recursos, desarrollo de la capacidad, acceso al capital, programas que van desde el nivel local hasta el nivel mundial, y redes de apoyo.
- Oportunidades de empleo, condición jurídica, transporte adecuado e igualdad entre los géneros.

Algunas de las quejas que expresaron son las siguientes:

- Los pobres siempre están aislados de la adopción de decisiones porque se los considera analfabetos.
- Ninguna persona pobre puede siquiera soñar con participar en cualquier grupo que adopte decisiones.

- Los programas se imponen simple y llanamente: por ejemplo, los pobres que quieren vender su maíz deben tener cuentas bancarias, lo cual les impide vender maíz puesto que no tienen dinero suficiente para cumplir con ese requisito.
- En su mayor parte, a quienes viven en la pobreza raramente se les pregunta cuáles son las dificultades con que tropiezan o si dislumbran maneras de salir de la pobreza.
- Aun cuando los gobiernos locales inviten a las personas a concurrir a reuniones, la información acerca de las reuniones no les llega a tiempo y no piensan que sus voces sean escuchadas.
- Los representantes de sindicatos son invitados a las reuniones, pero sus voces no son suficientemente escuchadas.

### **Buenas prácticas con respecto al empoderamiento y la participación**

El artículo titulado “From food security to food justice” (De la seguridad alimentaria a la justicia alimentaria), por Ananya Mukherjee, Profesora y Directora de Ciencias Políticas en York University, Toronto, ilustra una buena práctica de empoderamiento y participación, adoptada en el Estado de Kerala, India, que posibilita que las personas que viven en la pobreza ejerzan sus derechos y responsabilidades acerca de la calidad de vida de las mujeres y de sus familias.

En ese artículo, la Sra. Mukherjee relata la historia de la investigación realizada en un experimento de “Sangha Krishi” (explotación agrícola en grupo), como parte del programa del gobierno del estado de Kerala para combatir la pobreza, “Kudumbashree” (prosperidad de la familia), iniciado en 2007. Este experimento se considera un medio de realzar la producción alimentaria local. Unos 44.225 agrupamientos colectivos de mujeres agricultoras arriendan tierras en barbecho, las renuevan, las cultivan y seguidamente venden los productos o los utilizan para el consumo.

Kudumbashree abarca una red de 4 millones de mujeres, que en su mayoría viven por debajo del límite de pobreza. Kudumbashree no es meramente un proyecto ni un programa, sino un espacio social en que las mujeres marginadas pueden procurar colectivamente la satisfacción de sus necesidades y aspiraciones. La unidad primaria de Kudumbashree es el grupo vecinal. Los grupos vecinales, integrados por no más de 20 mujeres, son, para una abrumadora mayoría de participantes, la primera oportunidad que tienen de participar en la sociedad, fuera de su hogar. Los grupos vecinales integran sociedades de fomento locales y éstas, a su vez, integran sociedades de fomento de la comunidad a nivel de *panchayat* (gobierno local). Actualmente, hay en Kerala 213.000 grupos vecinales; las funcionarias de Kudumbashree son electas. Un procedimiento de importancia crucial para las participantes en los programas, esas elecciones contribuyen a incorporar a las mujeres en la política, y aportan a las integrantes un conjunto diferente de valores que puede cambiar el aspecto de la política.

Un grupo vecinal es muy diferente de un grupo de autoayuda, puesto que está vinculado estructuralmente al Estado, por conducto de la institución del autogobierno local. Esto asegura que el desarrollo refleje las aspiraciones de las comunidades, que no quedan reducidas a meras ejecutoras de programas gubernamentales. Lo que se busca es lograr efectos sinérgicos entre la

democratización y la reducción de la pobreza, y esto ocurre como resultado de la movilización del liderazgo y la solidaridad de las mujeres pobres.

Este experimento está transformando el espacio sociopolítico que habitan las mujeres y ha tenido tres consecuencias de gran magnitud: primeramente, hubo una perceptible transformación en el papel de la mujer en la agricultura de Kerala. Miles de mujeres participantes en Kudumbashree, que antes eran mano de obra agrícola insuficientemente remunerada, han abandonado el trabajo asalariado para transformarse en productoras independientes. Muchas otras combinan el trabajo asalariado con los cultivos. En segundo lugar, el experimento posibilitó que las mujeres, en particular las de comunidades marginadas, preservaran su dignidad y sus medios de vida en medio de situaciones de inmensa adversidad. Una encuesta realizada en 100 agrupamientos colectivos de 14 distritos constató que un 15% de las agricultoras pertenecían a los grupos étnicos dalits y adivasis, y que un 32% de ellas procedían de comunidades de minorías. En tercer lugar, el experimento tuvo importantes consecuencias para el Plan Nacional Mahatma Ghandi de Garantía del Empleo Rural en Kerala. Dados los altos salarios abonados a los hombres en Kerala, el Plan ha pasado a ser predominantemente un espacio para las mujeres de ese estado (un 93% del empleo generado ha sido ocupado por mujeres, en comparación con el promedio nacional de 50%). Una mujer dijo: “Hemos creado vida ... y alimentos que dan vida, y no hemos realizado solamente trabajo manual durante 100 días”.

La información presentada precedentemente, basada en el artículo “De la seguridad alimentaria a la justicia alimentaria” destaca lo siguiente:

- Los foros de participación a nivel de vecindario, suficientemente pequeños para que quienes viven en la pobreza se congreguen y tengan una voz continua en la adopción de decisiones que afectan sus vidas, aseguran la inclusión y son productivos.
- Los foros de participación a nivel de vecindario, cuando se establecen a diversos niveles, redundan en una participación colectiva a niveles más amplios, lo cual conduce a una mayor ampliación de los medios de acción de las mujeres.
- Los programas gubernamentales, cuando se realizan en asociación con las personas a nivel local por conducto de federaciones de foros vecinales, redundan en un desarrollo centrado en el ser humano.
- Los foros de participación existentes, que en la India son electores de representantes en el parlamento, en las asambleas legislativas de los estados y las *gram sabhas* (asambleas de gobernanza local), no bastan para ayudar a quienes viven en la pobreza a tener una voz continua y eficaz en las decisiones que afectan sus vidas.

### **Gobernanza desde las bases hacia arriba, inclusiva y responsable**

En las respuestas relativas al derecho a participar y a las buenas prácticas con respecto al empoderamiento y la participación, el tema fundamental es la calidad de la gobernanza.

El Grupo de alto nivel sobre sostenibilidad mundial, establecido por el Secretario General señaló que la gobernanza democrática y el pleno respeto a los

derechos humanos son requisitos previos para empoderar a las personas, de modo que efectúen opciones sostenibles.

Además, en su informe titulado *No future without justice*, el Grupo de reflexión de la sociedad civil sobre perspectivas de desarrollo mundial exhortó “a un cambio en la gobernanza multilateral, desde un sistema que prescribe soluciones y luego instituye marcos jurídicos y financieros para su puesta en práctica o para asegurar o para asegurar el cumplimiento de lo dispuesto, hacia otro que proteja la gobernanza desde las bases hacia arriba”.

El concepto de gobernanza desde las bases hacia arriba no solamente denota la dirección de la influencia, desde lo local hasta lo mundial; también exhorta a ampliar el espacio de gobernanza y a que se mantenga la ejecución a nivel local y subnacional. Por ejemplo, esa gobernanza se aplica a posibilitar que los agricultores en pequeña escala y comunidades campesinas ejerzan sus derechos a retener sus propias existencias de semillas, a cultivar alimentos nutritivos sin organismos modificados genéticamente y a obtener acceso a medicamentos sin pagar precios prohibitivos establecidos por compañías transnacionales y protegidos por derechos de propiedad intelectual.

La gobernanza democrática desde las bases hacia arriba requiere no solamente el fortalecimiento de la sociedad civil en lo tocante a aptitudes de gobernabilidad, sino también la refocalización y la reestructuración de las instituciones de gobernanza y la superación de las deficiencias en la gobernanza a nivel nacional y mundial.

### **Recomendaciones**

Por consiguiente, la International Presentation Association of the Sisters of the Presentation of the Blessed Virgin Mary exhorta a los Estados Miembros a:

- Considerar los procesos de planificación por las personas, como los aplicados en Kudumbashree, a fin de asegurar que quienes viven en la pobreza participen en las decisiones que afectan sus vidas.
- Crear ámbitos propicios a la vigencia del derecho a participar, que ya está consagrado en los instrumentos internacionales pertinentes.
- Refocalizar y reestructurar las instituciones de gobernanza a fin de superar las deficiencias en la gobernanza conexas, a nivel nacional y mundial.

---

*Nota:* Esta declaración está suscripta también por las siguientes organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social: Congregación de Nuestra Señora de la Caridad del Buen Pastor, Compañía de Hijas de la Caridad de San Vicente de Paul, Dominican Leadership Conference, Passionists International, Hermanas de la Misericordia de las Américas, Sisters of Notre Dame de Namur, UNANIMA International y VIVAT International.